

# OUTR BILBAO

ES - MANUAL DE USUARIO E INSTALACIÓN



## Advertencia sobre las normas de seguridad

Lea las siguientes instrucciones de seguridad antes de utilizar el dispositivo: Si huele a gas:

- Cierra el suministro de gas al aparato
- Apague todas las llamas abiertas.
- Si el olor persiste, llame inmediatamente a su proveedor de gas.

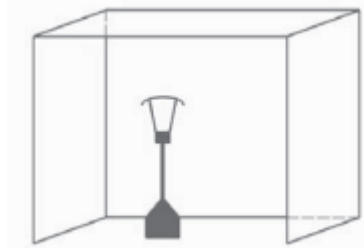
No almacene ni utilice gasolina u otros vapores o líquidos inflamables cerca de este ni de ningún otro aparato.

Una bombona de gas que no esté conectada para su uso no debe almacenarse cerca de este ni de ningún otro aparato.

Solo para uso en exteriores o en habitaciones bien ventiladas.

Una habitación bien ventilada debe tener al menos el 25% de su superficie libre.

La superficie total es la suma de las superficies de las paredes.



**Una instalación, ajuste, reemplazo, servicio o mantenimiento incorrectos pueden causar lesiones o daños materiales. Lea atentamente las instrucciones de instalación, funcionamiento y mantenimiento antes de instalar o realizar cualquier tarea relacionada con este dispositivo.**

# ADVERTENCIAS

LEA ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL FUNCIONAMIENTO. PARA LA INSTALACIÓN Y UTILIZAR LEA EL MANUAL DETENIDAMENTE. LAS REPARACIONES PUEDEN SER NECESARIAS.

DEBE SER REALIZADA ÚNICAMENTE POR PERSONAL DE SERVICIO CALIFICADO.

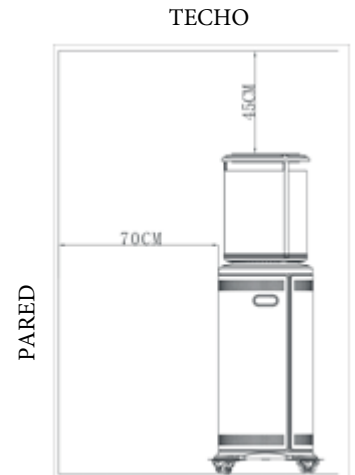
- Este dispositivo debe instalarse y la bombona de gas debe almacenarse de acuerdo con la normativa aplicable.
- Las aberturas de ventilación del soporte de la botella no deben estar obstruidas.
- El uso de este dispositivo en espacios cerrados puede ser peligroso y esprohibido.
- Este aparato no debe utilizarse para calentar espacios habitables.
- Este dispositivo solo puede utilizarse para calentar espacios.
- Este dispositivo no debe utilizarse en sótanos ni bajo el nivel del suelo.
- Este dispositivo no dispone de sensor atmosférico. Solo puede utilizarse para calentar edificios bien ventilados destinados al cuidado de animales o para uso exterior.
- No mueva el dispositivo mientras lo utilice.
- Cierre la válvula de la bombona de gas o del regulador antes de mover el aparato.
- La manguera o manguera flexible debe reemplazarse dentro de los intervalos prescritos.
- Utilice únicamente el tipo de gas y el tipo de bombona de gas especificados por el fabricante.
- En caso de vientos fuertes, se debe tener especial cuidado al inclinar el dispositivo.
- No utilice el dispositivo en interiores, ya que podría causar lesiones o daños materiales.
- Este calefactor de exterior no está diseñado para su instalación en vehículos recreativos ni en embarcaciones.
- El dispositivo debe colocarse sobre una superficie firme.
- El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizados por una persona cualificada.
- Una instalación, ajuste o modificación incorrecta puede causar lesiones o daños materiales.
- No intente modificar el dispositivo de ninguna manera.
- Nunca reemplace el controlador con otro controlador que
- el repuesto recomendado por el fabricante.
- No almacene ni utilice gasolina u otros vapores o líquidos inflamables en el calentador.
- Antes de su uso y al menos una vez al año, un técnico de mantenimiento cualificado debe revisar todo el sistema de gas, la manguera, el regulador, la llama piloto y el quemador para detectar fugas o daños.
- Todas las pruebas de fugas deben realizarse con una solución jabonosa. Nunca utilice una llama abierta para comprobar si hay fugas.
- No utilice el calentador hasta que se hayan comprobado todas las conexiones para detectar posibles fugas.
- Si huele a gas, cierre la válvula de gas inmediatamente.
- No transporte el calentador mientras esté en funcionamiento.
- No mueva el calefactor después de apagarlo, hasta que se haya enfriado.
- El compartimento de control, el quemador y los conductos de circulación de aire del calentador deben mantenerse limpios.
- Si es necesario, el calentador debe limpiarse con regularidad.

- El tanque de gas LP debe apagarse cuando no se esté utilizando el calentador.
- Compruebe la calefacción inmediatamente si se produce alguna de las siguientes situaciones:
  - DEL calentador no alcanza la temperatura deseada.
  - El quemador emite chasquidos durante su uso (un ligero sonido es normal cuando el quemador está apagado).
  - Se percibe olor a gas combinado con llamas de un color amarillo intenso provenientes del quemador.
- El regulador/manguera de GLP debe estar ubicado en el compartimento del tanque donde se encuentra el tanque de GLP.
- Todas las cubiertas protectoras u otros dispositivos de protección que se hayan retirado para el mantenimiento del calentador deben reinstalarse antes de ponerlo en funcionamiento.
- Tanto adultos como niños deben mantenerse alejados de superficies con altas temperaturas para evitar quemaduras o que la ropa se incendie.
- Los niños deben estar bajo estricta vigilancia cuando se encuentren cerca del calefactor.
- No se debe colgar ropa ni otros materiales inflamables en el calefactor, ni colocarlos sobre o cerca del mismo.
- No coloque objetos sobre o contra este dispositivo.
- No almacene productos químicos, materiales inflamables ni aerosoles cerca de este dispositivo.
- No utilice este dispositivo en un entorno explosivo, como por ejemplo en zonas donde se almacenen gasolina u otros líquidos o vapores inflamables.
- Proteja el tubo de vidrio caliente de la lluvia, las salpicaduras de agua o cualquier cosa que pueda causar un cambio brusco de temperatura, ya que esto podría provocar grietas o roturas.
- En caso de vientos fuertes, se debe tener especial cuidado al inclinar el dispositivo.
- No almacene ni utilice gasolina u otros vapores o líquidos inflamables en la unidad de calefacción.
- Antes de su uso, se debe revisar todo el sistema de gas, el regulador de la manguera, la llama piloto o el quemador para detectar fugas o daños.
- Todas las pruebas de fugas deben realizarse con una solución jabonosa. Nunca utilice una llama abierta para comprobar si hay fugas.
- Puedes reemplazar la manguera de goma tú mismo. Asegúrate de que la manguera tenga 60 cm de largo y cumpla con la normativa nacional.
- Características del gas LP: inflamable, explosivo, más pesado que el aire, se acumula en espacios reducidos.
- En su estado natural, el propano es inodoro. Para su seguridad, se le añade un odorizante que huele a col podrida.
- El contacto con LP líquido puede causar quemaduras por congelación en la piel.
- Este calentador se suministra de fábrica para su uso con propano, butano y una mezcla de ambos (comúnmente conocida como GLP).
- Utilice únicamente cilindros de gas LP de 5 a 15 kg (diámetro máximo de 31 cm y altura máxima de 60 cm) que cumplan con las normativas locales aplicables y estén equipados con válvulas de seguridad.
- Cuando el calentador no esté en uso, coloque la válvula de control en la posición de APAGADO. Cierre la válvula del cilindro de gas o del regulador después de usarlo.

- Nunca utilice el calefactor cuando esté lloviendo, ya que el tubo de vidrio podría romperse si entra en contacto repentino con el agua.
- Apague siempre la calefacción cuando llueva.
- Nunca salpique líquido sobre el tubo de vidrio mientras el calentador esté en funcionamiento.
- El tubo de vidrio se calienta muchísimo durante su funcionamiento. No lo toque nunca y mantenga a los niños alejados del calentador.
- Asegúrese siempre de que el calefactor esté bien apoyado; el cristal puede romperse si el calefactor se cae al suelo.
- Nunca utilice el calentador si el cristal presenta grietas.
- NO toque el calentador ni lo mueva antes de que las resistencias se hayan enfriado.

# AJUSTE Y UBICACIÓN DE LA CALEFACCIÓN

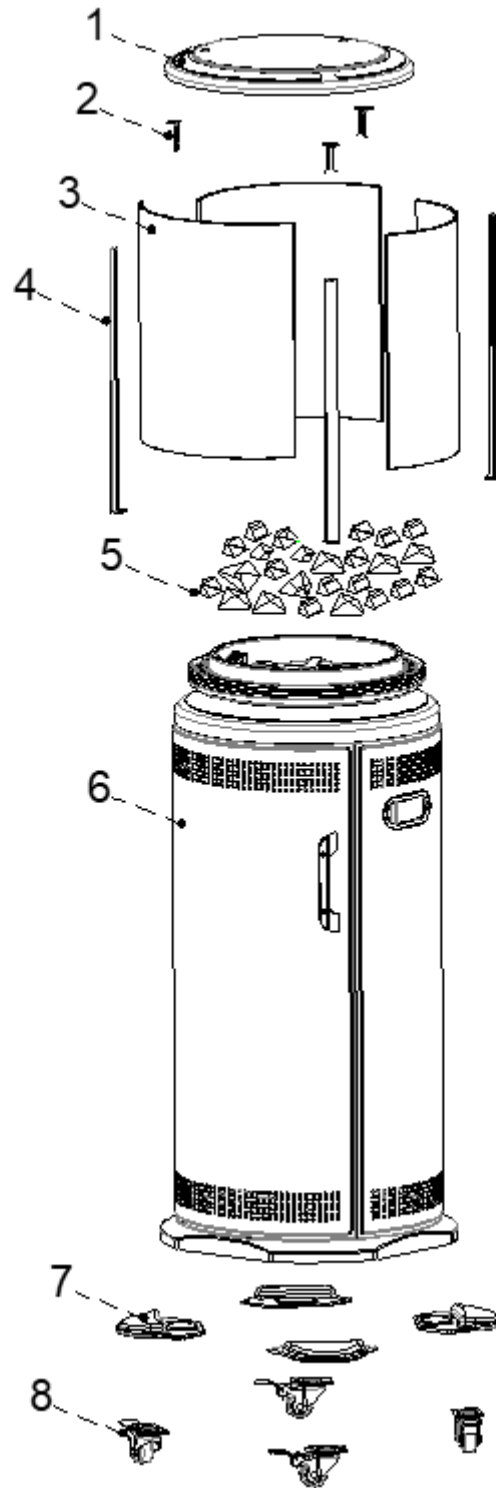
- La chimenea de jardín está diseñada exclusivamente para uso exterior. Asegúrese siempre de que haya una ventilación adecuada.
- Mantenga siempre una distancia suficiente de los materiales inflamables, es decir, al menos 45 cm en la parte superior y 70 cm a los lados.
- La chimenea de jardín debe colocarse sobre una superficie plana y resistente.
- Nunca utilice la chimenea de jardín en un entorno explosivo, como por ejemplo en zonas donde se almacenen gasolina u otros líquidos o vapores inflamables.















## REQUISITOS DE GAS

- Utilice propano, butano o una mezcla de propano y butano.
- La presión máxima de entrada del regulador no debe exceder los 100 PSI.
- El regulador de presión y la manguera que se utilicen deben cumplir con las normas locales.
- Utilice los reguladores de presión correctos que cumplan con las normativas locales aplicables y las especificaciones que figuran en la información técnica.
- La instalación deberá cumplir con la normativa local o, en ausencia de normativa, con la norma para el almacenamiento y manipulación de gases licuados de petróleo.
- Un tanque de propano abollado, dañado o defectuoso puede ser peligroso y debe ser inspeccionado por su proveedor de tanques.
- Nunca utilice un tanque de propano con una conexión de válvula dañada.
- El tanque de propano debe colocarse de manera que el vapor pueda salir del cilindro en funcionamiento.
- Nunca conecte un tanque de propano no regulado al calentador.
- La manguera que conecta el regulador con la entrada no debe tener una longitud superior a 80 cm.
- La manguera debe estar homologada CE y ser resistente al calor entre -20°C y 80°C.

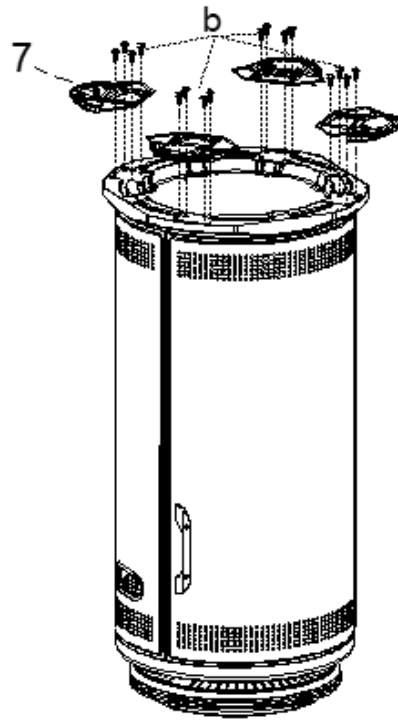
# Listado de piezas



Artículo	Descripción	Imagen	Cantidad
1	Deflector superior		1
2	Hoja fija		3
3	Cristal		3
4	Varilla de soporte		3
5	Piedras volcánicas		1
6	Esctructura		1
7	Placa fija		4
8	Rueda giratoria con bloqueo		4
a	Tornillo (M6 x 10)		16
b	Tornillo (M6 x 15)		16
c	Tornillo (M5 x 15)		3
d	Tornillo (M4 x 10)		3

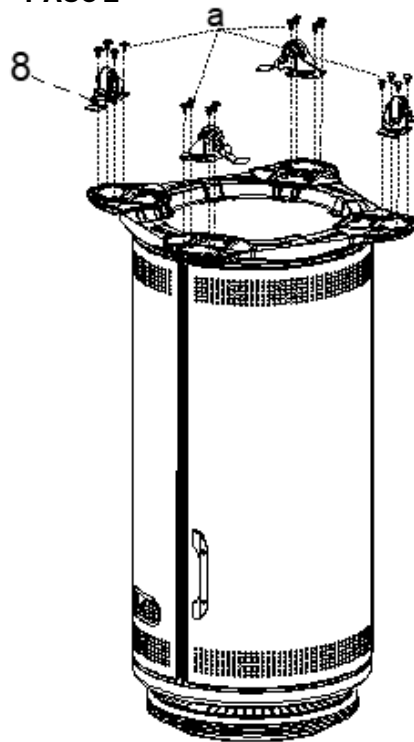
# INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PASO 1



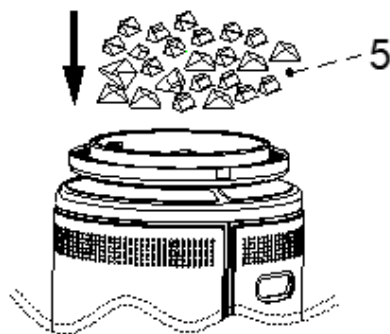
b M6X15  16 PCS

PASO 2

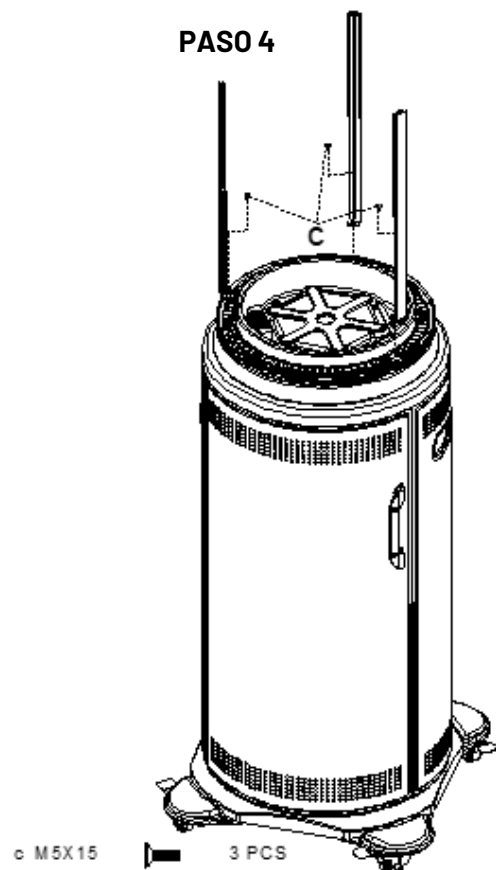


a M6X10  16 PCS

PASO 3

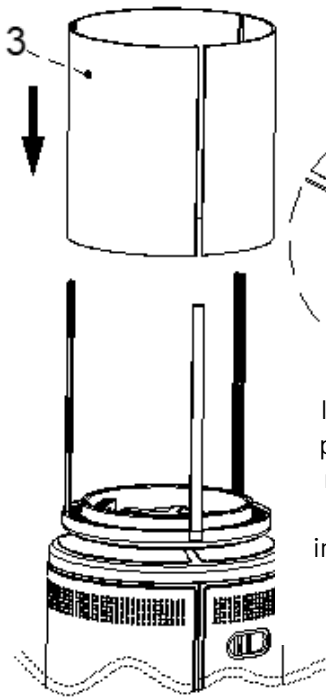


PASO 4



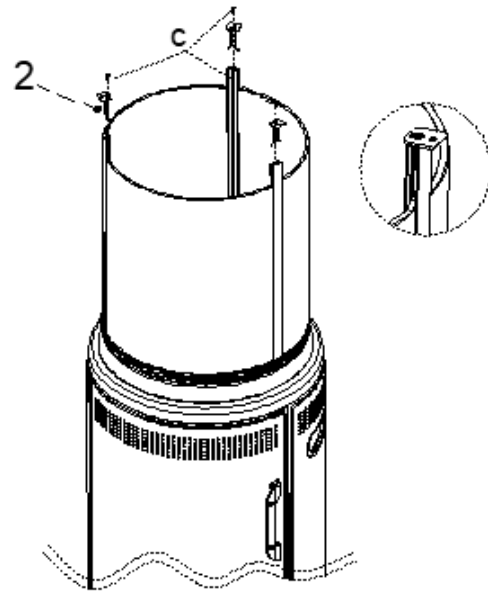
c M5X15  3 PCS

**PASO 5**



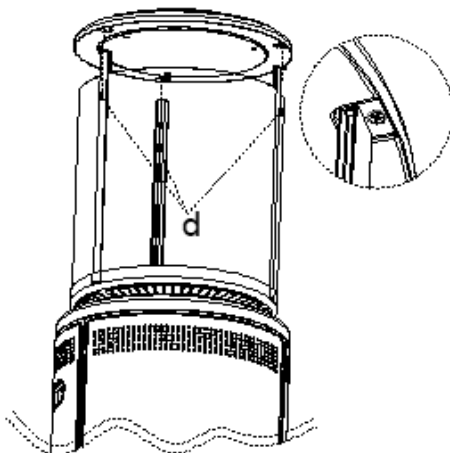
Instala el vidrio pieza por pieza. Pide ayuda mientras sostiene el cristal durante la instalación para evitar que caiga.

**PASO 6**



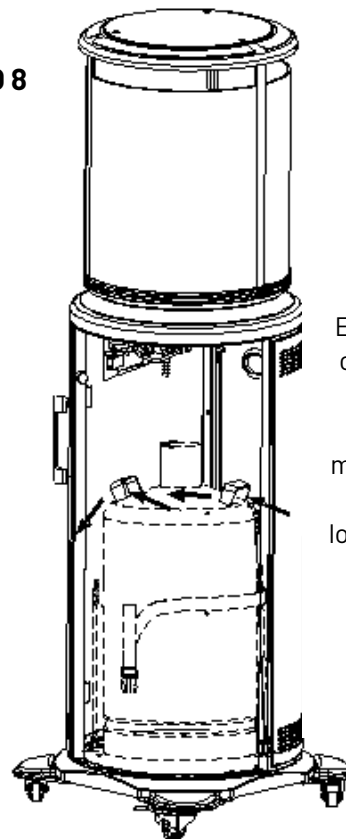
c M5X15 3 PCS

**PASO 7**



d M4X10 3 PCS

**PASO 8**



El diámetro máximo del cilindro es 300 mm y la altura máxima (con regulador) es de 600 mm. Ajuste la correa fija a el cilindro según los pasos a continuación hasta que se atasque

# CILINDRO, REGULADOR Y MANGUERA

Este aparato solo es apto para su uso con gas butano o propano a baja presión y debe equiparse con el regulador de baja presión adecuado mediante una manguera flexible. La manguera debe conectarse al regulador y al aparato mediante abrazaderas o tuercas. Esta barbacoa está configurada para su uso con un regulador de 28 mbar con gas butano, un regulador de 37 mbar con gas propano, un regulador con una mezcla de gas butano/propano a 37 mbar, un regulador con una mezcla de gas butano/propano a 50 mbar y un regulador con una mezcla de gas butano/propano a 30 mbar. Utilice un regulador adecuado certificado según la norma BSEN 16129:2013. Consulte a su distribuidor de GLP para obtener información sobre un regulador adecuado para la bombona de gas.

## 1. REGULADOR Y MANGUERA

Utilice únicamente reguladores y mangueras homologados para GLP a las presiones indicadas anteriormente. La vida útil estimada del regulador es de 10 años. Se recomienda sustituir el regulador dentro de los 10 años posteriores a la fecha de fabricación.

Utilizar un regulador o una manguera incorrectos es peligroso; compruebe siempre que dispone de las piezas correctas antes de utilizar la chimenea de jardín.

La manguera utilizada debe cumplir con la normativa vigente en el país de uso. Su longitud máxima debe ser de 1,5 metros. Las mangueras desgastadas o dañadas deben reemplazarse. Asegúrese de que la manguera no esté obstruida, doblada ni entre en contacto con ninguna otra parte de la chimenea de jardín, salvo la conexión.

La manguera no debe retorcerse ni doblarse al conectarla a la bombona de gas. Ninguna parte de la manguera debe entrar en contacto con ninguna parte del aparato. Por lo tanto, coloque la bombona de gas en el lado izquierdo del aparato, a la máxima distancia permitida por la longitud de la manguera.

## 2. CILINDRO DE GAS

El diámetro máximo de la bombona de gas es de 300 mm y la altura máxima de 600 mm. El dispositivo puede utilizarse con cualquier bombona de gas que pese entre 4,5 kg y 13 kg de butano y entre 3,9 kg y 11 kg de propano. ¡No deje caer la bombona de gas ni la manipule bruscamente! Cuando el dispositivo no esté en uso, desconecte la bombona. Vuelva a colocar la tapa protectora en la bombona después de desconectarla del dispositivo.

Las botellas deben guardarse al aire libre, en posición vertical y fuera del alcance de los niños.

Nunca deben almacenarse en un lugar donde la temperatura supere los 50 °C.

No guarde la botella cerca de llamas, luces piloto u otras fuentes de ignición.

**NO FUMAR.**

# PRUEBA DE FUGAS

- Las conexiones de gas al sistema de calefacción se comprueban en fábrica para detectar fugas.
- Es necesario realizar una comprobación completa de la estanqueidad del gas en el lugar de instalación debido a una posible manipulación inadecuada durante el transporte o a una presión excesiva sobre el calentador.
- El calentador debe revisarse con el cilindro lleno.
- Asegúrese de que la válvula de seguridad esté en la posición de APAGADO.
- Prepara una solución jabonosa mezclando una parte de jabón líquido para platos con una parte de agua.
- La solución jabonosa se puede aplicar con un pulverizador, un pincel o un paño.
- Se forman burbujas de jabón cuando hay una fuga.
- Puntos de detección de fugas. La conexión entre el regulador y el cilindro, la conexión entre la manguera y el regulador, la conexión entre la manguera y el conector de calefacción.
- Abra el suministro de gas.
- Cierre el suministro de gas si hay una fuga. Apriete todas las conexiones con fugas, vuelva a abrir el suministro de gas y compruebe de nuevo.
- Si siguen apareciendo burbujas, póngase en contacto con su distribuidor para obtener ayuda.
- Nunca realice una prueba de fugas mientras fuma.

# OLOR A COMBUSTIBLE

Los tanques de GLP y gas natural contienen odorantes artificiales añadidos especialmente para detectar fugas. Si se produce una fuga, debería poder percibir el olor a gas. Dado que el propano (GLP) es más denso que el aire, deberá oler cerca del suelo para detectar el olor a gas.

## **¡CUALQUIER GAS INODORO ES UNA SEÑAL DE QUE DEBE TOMAR MEDIDAS INMEDIATAS!**

- No realice ninguna acción que pueda provocar la ignición del gas combustible. No accione interruptores eléctricos.
- No tire de los cables de alimentación ni de los cables de extensión.
- No encienda fósforos ni otras llamas.
- No uses tu teléfono.
- Saquen a todas las personas del edificio y de la zona circundante de inmediato.
- El gas propano (GLP) es más pesado que el aire y puede acumularse en espacios bajos. Si sospecha que hay una fuga de propano, manténgase alejado de todos los espacios bajos.
- Usa el teléfono de tus vecinos y llama a tu compañía de gas y a los bomberos. No regreses al edificio ni a la zona.
- Manténgase fuera del edificio y alejado de la zona hasta que los bomberos y su proveedor de gas declaren que es seguro.
- Finalmente, pida al técnico de gas y a los bomberos que verifiquen si se ha producido alguna fuga. Pídeles que ventilen el edificio y la zona antes de que usted regrese. Los técnicos debidamente capacitados repararán cualquier fuga, comprobarán si hay otras y volverán a encender el aparato.

# OPERACIÓN

No utilice la chimenea de jardín sin antes revisar la manguera de gas. Si observa signos de desgaste o rozaduras, deberá reemplazarla (si corresponde).

## Encendido de la estufa de exterior

1. Abra completamente el regulador de la bombona de gas.
2. Presione la perilla de control y gírela a la posición " " (90° en sentido contrario a las agujas del reloj) para encender la llama piloto
3. Si la llama piloto no se enciende, repita el paso 2.
4. Una vez encendida la luz piloto, presione la perilla de control y gírela a la posición.HOLA para encender el quemador.
5. Ajuste el calor girando el mando de control hasta la temperatura deseada.

### **Observación:**

Si acaba de conectar un tanque nuevo, espere al menos un minuto para que el aire de la tubería de gas pueda escapar por el orificio de la llama piloto.

## Apagado de la estufa de exterior

1. Cierre completamente el regulador de la bombona de gas.
2. Gire la perilla de control a la posiciónHOLA(90° en el sentido de las agujas del reloj) y luego presione la perilla de control y gírela a la posición " " para apagar el quemador. Sin embargo, la llama piloto permanece encendida.
3. Presione la perilla de control y gírela a la posiciónAPAGADO(Gire 90° en sentido contrario a las agujas del reloj para apagar la luz piloto.

# MANTENIMIENTO

Para disfrutar del excelente rendimiento de su aparato de calefacción durante muchos años, debe realizar regularmente las siguientes tareas de mantenimiento:

- Mantenga limpia la superficie exterior.
- Para la limpieza, utilice agua tibia y jabón. Nunca utilice productos de limpieza inflamables, corrosivos o abrasivos.
- Asegúrese de que la zona alrededor del quemador y la llama piloto permanezca siempre seca mientras limpia su aparato.

Si el sistema de control de gas ha estado expuesto al agua de alguna manera, NO intente utilizarlo. Debe ser reemplazado.

- Tras un largo periodo de inactividad, es necesario revisar el dispositivo para detectar arañas, telarañas u otros insectos.
- El flujo de aire debe estar libre de obstrucciones. Mantenga limpios los controles, el quemador y los conductos de circulación de aire. Algunos signos de posible obstrucción son:
  - Olor a gas con llamas de color amarillo intenso.
  - El calefactor no alcanza la temperatura deseada.
  - El brillo del calefactor es extremadamente irregular.
  - El calefactor emite ruidos de chasquido.
- Las arañas e insectos pueden anidar en las aberturas del quemador. Esta situación peligrosa puede dañar el calentador y hacerlo inseguro. Limpie las aberturas del quemador con un limpiador de tuberías potente. El aire comprimido puede ayudar a eliminar las partículas más pequeñas.
- Los depósitos de carbono pueden provocar un incendio. Si se forman depósitos de carbono, limpie el reflector y el interior del cristal con agua jabonosa. Tenga siempre cuidado al limpiar el tubo de cristal.


## ALMACENAMIENTO

### Entre usos

- Gire el mando de control a la posición "OFF".
- Gire la bombona de GLP a la posición de "APAGADO".
- Guarde el calefactor en posición vertical en una habitación protegida de las inclemencias del tiempo (como la lluvia, el aguanieve, el granizo o la nieve).
- Si lo desea, cubra el calentador para proteger el exterior y evitar que el polvo y la suciedad entren en los conductos de aire.

### Durante un período prolongado de inactividad o durante el transporte

- Coloque el mando de control en la posición "OFF".
- Desconecte la bombona de GLP y llévela a un lugar seguro y bien ventilado al aire libre. NO guarde la bombona en una habitación donde la temperatura supere los 50 °C.
- Guarde la chimenea de jardín en posición vertical en una habitación protegida de las inclemencias del tiempo (como la lluvia, el aguanieve, el granizo y la nieve).
- Si se desea, se puede cubrir la chimenea del jardín para proteger el exterior y evitar que el polvo y la suciedad entren en los conductos de ventilación.

<b>Dispositivo fabricado por:</b> OUTDOOR CAMPUS				
<b>Solicitud</b>	Calentador de patio portátil para exteriores		<b>Inyector piloto:</b> 0.25 mm	
<b>Modelo</b>	BILBAO			
<b>Gas categoría</b>	I3+√	I3B/P (30)	I3B/P (37)	I3B/P (50)
<b>Tipo de gas</b>	Butano / Propano	Butano, propano o su combinación		
<b>Presión de gas</b>	Butaan : 28 – 30 mbar Propanaan : 37 mbar	30 mbar	37 mbar	50 mbar
<b>Entrada de calor</b>	9 kW (G30:655 g/h, G31:643 g/h)	9 kW (655 g/h)	9 kW (655 g/h)	9 kW (655 g/h)
<b>Tamaño inyector</b>	1.46 mm	1.46 mm	1.37 mm	1.27 mm
<b>Dimensiones</b>	138 x 42 cm			
<b>Peso</b>	3 kg			
<b>Landen van Bestemming</b>	GB			
<b>ID code</b>	1336D0042			
<b>Para uso en exteriores o en espacios vacíos y ventilados.</b>				
<b>Este dispositivo no es para uso doméstico.</b>				
<b>Advertencia: Las partes accesibles pueden estar muy calientes; mantenga a los niños alejados.</b>				
<b>Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo; este debe instalarse de acuerdo con las instrucciones y la normativa local.</b>				
<b>Cierre la válvula de la bombona de gas o del regulador después de usarlo.</b>				
<b>El uso de este dispositivo en espacios cerrados puede ser peligroso y está prohibido.</b>				
<b>Los espacios ventilados vacíos deben tener al menos el 25% de su superficie como espacio abierto. La superficie es la suma de la superficie de las paredes.</b>				
 PIN NO: 1336D0042				

# MAL FUNCIONAMIENTO, CAUSAS Y SOLUCIONES

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La luz piloto no se enciende.	Es posible que la válvula de gas esté en la posición de APAGADO.	Gire la válvula de gas a la posición de encendido.
	El tanque está vacío.	Llama a tu proveedor de gas.
	Apertura bloqueada.	Limpie o reemplace la abertura.
	Aire en el sistema de suministro.	Purga las tuberías.
	Conexión independiente.	Compruebe todos los accesorios.
La luz piloto no se mantiene encendida.	Suciedad alrededor del quemador.	Limpiar la zona sucia
	Conexión suelta	Aprieta la conexión
	Termopar defectuoso	Reemplace el termopar
	Fuga de gas en la tubería	Compruebe las conexiones
	Presión de combustible insuficiente	El tanque de GLP está casi vacío.
El quemador no se enciende.	La presión del gas es baja.	El tanque de GLP está casi vacío.
	Apertura bloqueada	Quitar, limpiar y reemplazar
	El controlador no está encendido	Gire la válvula a la posición de encendido.
	Termopar defectuoso	Reemplace el termopar
	La luz piloto está doblada	Coloque la luz piloto correctamente
	No está ubicado en el lugar correcto.	Colócalo en el lugar correcto e inténtalo de nuevo.

Las reparaciones de la chimenea del jardín solo pueden ser realizadas por personal cualificado.

**OUTR**  
KORTRIJKSESTEENWEG 1266  
9051 GENT  
BELGIUM  
info@outr.be

**ENTER**<sub>THE</sub>  
**OUTSIDE**